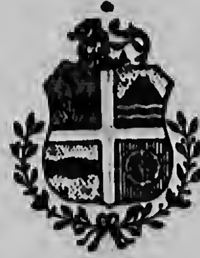
ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 DIAHUEBS 17 DI MAART 1960 Nr. 3689

Eisenhower na su conferencia semanal

Revisionnan no ta medida di represalle contra Cuba

Washington 16 maart — Presidente Eisenhower a declara awe na su conferencia di prensa semanal, cu e revisionnan cu e tin intencion di pidi congreso di efectua den e ley pa sucu, particularmente pa revisa e contingentenan di importacion, no ta un medida di represaille, contra pueblo y gobierno di Cuba. Eisenhower a observa si cu accentuacion, cu e hopi manfestacionnan anti-Mericano na Cuba lo por bira un amenaza pa e importacion di sucu Cubano. Como cu Merca ta usa hopi sucu Cubano, presidente y gobierno di Merca ta prepara pa e posibilidad, cu Cuba lo no ta bende sucu cu Merca mas, despues di algun tempu.

Eisenhower a admiti cu e tabata tin combersacionnan confidencial cu lidernan sur-americano di gobierno durante su biahe na suramerica, y nan a menciona e problema Cubano. Ningun dje lidernan ey di estado no a critica Merca su politiek respecta Cuba.

„Nos lo sigi busca un solucion pa e situacion delicado actual. Nos no kier crea e impresion, cu nos kier obliga otronan di haci loke nos kier. Nos kier mantene relacionnan amistoso cu Cuba. Nos lo haci progreso a base di e opinionnan aki," asina Eisenhower a bisa. El a bisa cu e lidernan suramericano ta completamente na haltura di Merca su actitud respecta Cuba.

Problema Berlin

Eisenhower a bisa cu e ta dispuesto na discuti e problema-Berlin y e problema-Alemania na e conferencia supremo, basta cu posicion huridico di occidente no worde viola. E potencianan occidental lo no bandona nan posicion actual. „Nos ta convencido, cu por hanja un solucion pa e problema-Berlin, solamente den cuadro di un arreglo pa henter e problema Aleman."

Eisenhower no tabata kier bisa econtenido dje ultimo carta, cu el a dirigi na Krutshef. pero el a bisa cu e contenido dje carta no tin nada di haci cu loke nan ta bisa ta un concesion dje usonan. Pa no causa dificultad prome cu e conferencia supremo of prome cu e eleccionnan presidencial na Merca.

Problema racial

Eisenhower a bisa cu e tin un „simpatia profundo" pa tur grupo racial of otro grupo, cu ta trata di hanja e respect pa nan derechonan, cu constitucion Mericano ta garantiza, pa medio di manifestacionnan sin violencia. E presidente tabata kier meen e hopi casonan di resistencia pasivo di hendenan di color contra medidanan di discriminacion, cu ta worde tuma contra nan particularmente na e estadonan na parti sur di Merca.

Eisenhower a observa cu tur hende tin derecho di expresa su aspiracionnan, basta cu e haci'e na un manera legal. Eisenhower a declara cu e ta favorece mas contact entre e varios rasanan, pa garantiza derechonan di tur ciudadano. El a bisa sinembargo cu no mester bruha problema local cu e problema mas general di garantia dje derecho di vota dje hendenan di color.

INFORMACION DI CARDENAL TARDINI

VATICANO, 16 maart — Cardenal Tardini, secretario di estado di Vaticano, a informa, cu el a pidi su retiro como secretario di estado, pa motibu di su salud.

ARLENE FONTANA DEN KLOMPEN KLUB

Aki nos ta mira figura di Arlene Fontana, cantante, bailarina pianista y awor, un anja despues cu nan a „descubriele" un dje artistanan mas prometedora den su clase na Estados Unidos. E streja di Arlene a subi maravillosamente rapido y na Merca e criticonan no por hanja adjectivo suficiente pa alaba su talentonan. Recientemente e la canta pa Paris Records. Arlene ta natural di Amsterdam, no esun Hulandes, e Amsterdam di New York, na unda na dad di ocho anja ya tabata canta y baila. A dura hopi prome cu e encantadora artista aki a hanja un „break", pero awor e ta trahando duro pa jega na top. Ajera nochi Arlene a duna su prome funcion den Klompen Klub.





Princesa Beatrix y Irene abordo di e avion di KLM cu a hiba nan di Amsterdam pa Stockholm na unda nan a bai na un baile di princesanan.

Otro gran hasidor di bruha Surnamejo aresta na Aruba

Estafador specialmente di muhernan hober

ORANJESTAD — Si bo mirele den centro di ciudad sinta ta drecha e sapatnan, hariendo y cantando, lo bo no jega na e idea, cu e sapaté surnamejo aki ta un estafador di primera clase. E impresion cu e ta hasi ta di un persona carinjoso y honrado y di moderado educacion. Toch e homber aki tabata mes tantu honca como temi den gran circu'o na Aruba, pasobra e tabata un gran hasidor di bruha, cu tabata tene su practico den un casita patras di Gezondheidsdienst, den un cuarto chikitu na unda tin un altar y un banki di verf blancu pa hinca rodilla ora cu e ta hasi su oracionnan, mientras cu su apreciable clientela, pa un gran parti specialmente muhernan hoben di tur sociedad den nos comunidad, patras di su tomba tabata tumando un banjo den un awa oloroso pa deshaci di spiritu malu of pa bira fortunado.

Un banjo di saca spirito malu asina no tabata barata: e banjo aki ta costa entre cien florin y doscien florin; prijs di un banjo di suerte ta obtenible na razon di fl. 75.— pa banjo.

Atrobe un hasidor di bruha cu al contrario di su socio cu recientemente a keda arresta, no ta bishita su clientenan na cas, pero cu e clientenan ta bini serca dje. Tambe e tabata dedica su mes mas na ceremonianan misterioso. Un homber cu tin cantidad di bukinan den su cuarto di espera y ta duna e impresion di ta un gran sabio y cu su misteriosidadnan di antemano sa con pa hasi cu su clientenan lo warda tur secretonan. Truckan yen di potoshi recherche a saca for di cas di J. ora cu nan a haciele un bishita recientemente. Pa duna un idea dje bukinan cu e tabatin den su cashi: „Hoe schrijf ik mijn brieven" (con mi ta skirbi mi cartanan), „Occulte Raadselen" (misterionan oculto). „Psychologie van het menselijk gedrag" (psicologia di conducto humano) „The secret bock of the East" (buki secreto di Oriente), „Whispers from eternity" (murmuracionnan di eternidad), cantidad di bukinan mas manera esanan yen di titulo misterioso, manera yerbanan magico y nan aspectonan antiguo, etc., etc.

Descubri

Ora cu e senjornan sperto di recherche e anochi en kestion a jega na cas di J., nan no a hanjele manera e otro den su accionnan. E cuarto di banjo-di-suerte tabata bandona, y tambe e cuarto di oracion tabata ketu. Wel tabatin bela ta cende y tabatin algun repi di panja blancu nechi asina tira na suela: e repi di panjanan cu e ta mara su patientnan ora cu e ta saca e spiritu malu for di nan curpa.

E emchi cu e calbas cu cual nan ta saca awa pa banja tambe tabata t'ei ainda. Recherche tabatin suficiente prueba y kehonan contra J. cu su estafanan mentiroso, cu e homber tabata cla pa declara tur cos mes ora, y nan a ponele preso inmediatamente.

E hasidor di bruha aki tin como tres anja caba ta activo riba e terreno aki. Specialmente den problemanan amoroso e tabata worde consulta regularmente. Pa cincu forin e ta mira carta, y naturalmente e banjonan, cu e hoben muhernan ta tuma pa deshaci di e experimentonan amoroso desagradable cu nan a pasa, despues cu J. ta hunta nan curpa cu un unguento prome cu nan tuma e banjo. E awa ta worde tempera bon prome naturalmente cu perfume y jerba. Sencia ta huma agradablemente mientras no ta falta e belanan, y J. cu su oracionnan misterioso na rodilla riba su banki blancu dilanti di su atar tabata competa e „toque final". Atrobe ganjamentu cu remedinan barata di boticanan y negoshinan cu por worde cumpra tur camina. Pero cantidad di su clientenan di tur skina di Aruba a bolbe cai den trampa. Un mama kende su jiu homber a cai den man di polis pa un violacion den su sosta ta bai serca J. pa consebo. kende ta bisa cu e tin poder riba fiscal y huez. Pagando Fl. 500.— e ta regla tur cos pa e jiu homber.. E muher ta paga delanta fl. 100.— ......y despues cu e jiu homber a keda sentencia pa dos anja y seis luna di prison. y cu e mama ta reclama J. esaki, e ta bisa cu esaki ta pa motibu cu e mama a tarda muchu pa paga e otro fl. 400.— cu ta falta.

Otro mama kende tin un jiu homber ta sufri di epilepsia tambe por a hanja cura pa su jiu. Pa fl. 500,— J. lo hasi e jiu bira bon mes ora. E jiu ta bini serca dje, e ta worde hunta cu un mantecca vies yen di olor fuerte, e ta tuma su banjo y...... e oracionnan. Naturalmente e jiu no ta bira bon. Atrobe e contesta: „Si bo a paga e fl. 500,— mes ora, e lo a cura sigur".

Cuanto placa e surnamejo aki lo a gana cu su consultanan den curso di anjanan cu a pasa no por worde calcula ainda. Recherche, cu un biaha mas a logra salba nos comunidad di un cancer peligroso, ainda ta ocupa den investigacionnan dje asunte aki.

St. Jansknapen Diasabra awor cu: „Nos Lucha"

ORANJESTAD — Dia 2 di februari 1955 frère Innocentius a lanta e grupo cu e ta jama Sint Jansknapen, cu e intencion pa duna e mucha hombernan cu ta bai school na San Nicolas. kende no ta den padvinderij of otro organisacionnan infantil. ocasion pa pasa nan tempo liber bou di lidernan adecuado y den un bon ambiente manera un bon catolico den comunidad antillano.

Manera bon trabou por resulta unicamente door di hopi sacrificio y lucha, e organisacion aki tambe mester a confronta cu diferente dificultadnan, pero fortunadamente a sali triunfante. E principio chikitu a aumenta te na un bunita grupo di casi 170 miembro. Incansable frère Innocentius. kende actualmente ta gosando di un vacantie bien mereci na Hulanda, a traha pa e organisacion aki como presidente durante cincu anja largu. E trabounan tin biaha tabata bira muchu hopi pa e frère so, continuamente mas mucha tabata desea di bira miembro y e no por desilusiona nan. Pero, con lo hasi pa hanja lider pa tur e muchanan aki?

Esaki tabata e pregunta kapital. Pero aki tambe ta bini solucion. Apart di algun frère mas, diferente meesternan di school Arubano a dedica nan tempu liber na e organisacion aki. Tur siman nan ta tene reunionnan cu ta reparti entre siete grupo y cada grupo cu su lider.

Durante e reunionnan aki nan ta lesa, nan ta worde educa den diferente obhetonan, religiosa, educacion y cultura, sigui pa un ora di deporte of otro diversion.

Lo nos mester bai muchu leu den e articulo aki pa duna mas detalle tocante e intencion y actividadnan di e reunionnan aki. Pero den futuro nos ta spera di bolbe un biaha mas tocante e obheto aki.

En coneccion cu celebracion di e prome lustro di e organisacion durante december u.p. bou direccion di senjor H. E. Maduro nan a cuminsa studia un comedia cu a worde traduci na papiamentu bou dje titulo „Nos Lucha".

Diabierne awor

Pa motibu di diferente circunstancianan nan no a bini cla prome pa presenta e comedia aki. Pero pastoornan a duna nan aprobacion tumando na consideracion e circunstancianan, pa laga e hobennan presenta e comedia aki durante tempu di Cuaresma. Ademas no ta un comedia chistoso, pero ta trata di un presentacion di balor educativo. „Nos Lucha" un comedia simbolico ta trata di un lucha di un mucha homber hoben. Nos ta mira con goso, codisioso of egoismo huntu cu mal amigunan ta trata pa desvia e mucha di bon camina. Na principio parse cu nan ta logra tambe den nan tentacion, per ultimo e hoben ta bolbe riba bon camina. E lucha cu e hobennan aki ta simbolisa den e comediannan aki ta e amarga berdad den nos bida di tur dia. Pesei tambe ta *nos lucha*, y nos ta spera cu e comedia aki lo cai na agrado di hopi hende cu den dianan aki lo gosa di e excelente comedia aki.

E prome presentacionnan lo tuma lugar na San Nicolas. Diasabra 19 di maart pa muchanan y 20 di maart pa mayornan den Cecilia Club. Tambe e intencion ta pa nan duna presentacionnan na Savaneta y na Oranjestad. Den e comedia aki ta participa Hubert Maxwell, Carlos Faarup, Nigel Matthew, Leo Berenos, Glenn Carvaljal, Chesley Peterson, Joechi Dirksz, Jan Veneman, Roberto Jansen Feliz Wong, Jerry Gomez, Edwin Geerman, Ronny Maduro, Frank Fun, Jannu Wong, Rudy Stamper, Jan Leysner, Mario Genser, Dolfi Kock, Maurits Malmberg, Frans Berenos Ronald Tackling, Boy Arends, Maurice Peterson, Robby Penson, Ruddy Leysner, Ng.Asang, Glenn Schenker, Richard v. Blarcum, Donald Kelly, Charley Ponsen, Janny Wong, Donald Kelly, Leo Berenos.

Zuster Josephine a percura pa e bistirnan. E decoracionnan ta na encargo di senjores Lo Fo Wong, Kosler y Halley. Frère Canisius a percura pa e atributonan, mientras cu e grime ta departamento di frère Adrianus, Iluminacion ta den man di frère Johan y Antonius, y por ultimo senjor Bennet cu ta percura pa e musica. Senjor E, Maduro ta dirigi e comedia.



Den Klompen Klub ta presenta tambe „the De Marlos" un parcha balbarina, cu ta anuncia nan capacidadnan cu „provocative dancing". Ta George y Peggy de Marlo, y durante cuater siman nan lo entretene e audiencia di Klompen Klub. Un momento cu tu papla pa su mes nos ta mira riba e portret aki.

SRA. ROOSEVELT AMENAZA 2 BIAHA

ORANGEBURG — Polisnan di Orangeburg, na Sur-Carolina (Merca) a dirigi brandspuit ajera riba gruponan grandi di Mericanonan di color, cu tabata tene un marcha pa protesta contra e „comementu separa".

Gruponan di como 100 persona di color a bai centro dje ciudad pa tene e demostracion. E poliznan a pidi e lidernan pa sali for dje demostracion y dispersa e hendenan. E demostrantenan a nenga. Poliznan a arresta 400 di nan.

Na Columbia y Atlanta, na Georgia, (tambe na Merca) tabatin tal demostracion. Hopi estudiante a worde arresta.

Sra Rovsevelt, vinda di presidente Roosevelt di Merca, a ricibi un guardia, consistiendo di algun poliz. pa protega su cas na New York. El a tene discursonan entre otros na St. Petersburg na Florida, pa un publico cu tabata consisti di hendenan di color y hende blancu hunto. Despues cu el a regresa na New York, el a worde amenaza 2 biaha durante 5 dia, via telefon, cu morto.

ANOCHI DI MAYORNAN ORGANISA PA ST. HYACINTHUS GROEP DI RKV

SAVANETA — Awe nochi mayornan dje muchanan cu ta den trupa di padvinderij di Sint Hyacinthus groep na Savaneta, lo jega huntu den e troephuis na Savaneta, pa nan cera conoci cu e lidernan of renova e contactonan y nan lo conversa tocante diferente obhetonan cu tin di hasi cu e organisacion. E encuentro aki huntu cu e mayornan ta cuminsa 7'or di anochi. Lo papia e anochi aki e.o. senjores Leo de Kort, Francisco Geerman, Teo Arends, Jan Meelis, Tommy Schwengle y e aalmoezenier di e groep. Hopman Meelis lo splika e plannan cu nan tin tambe pa durante e vacantie grandi pa hasi un bishita na Corsow cu e muchanan.

E anochi lo ser finalisa cu pasamentu di pelicula.

PROGRAMA RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD — E cantica nobo, cu e muchanan di radiokinderkoor lo presenta e siman aki nos ta publica aki bou. Manera ta custumber e programa aki ta worde transmiti tur diabierne via emisora Kelkboom pa seis'or di atardi: e cantica ta:

„Daar was 'natst een meisje loos,
Die won gaan varen als lichtmatroos.

Zij moest klimmen in de mast,
Maken de zeilen met touwtjes vast.

Maar door storm en tegenweer
Sloegen de zeilen van boven neer.

Zij werd gebonden aan de mast,
Met hare handen en voeten vast.

„Och kapteintje, sla me niet,
Ik ben Uw liefje, zoals gij ziet!"

Dadelijk werd zij losgemaakt,
En met een zoentje aangeraakt."

Guus Harting lo canta solo. Lo ser ripiti despues „Mi jiu, bo ke un sapatu (solo pa Kay Ecury y Bernadette de Graaf), „Drie schuintamboers" (Nancy Ferrier), „Tintina den cushina" y „Kom laat ons dansen en springen.

PRONTO REUNION GENERAL DI A.N.V.

ORANJESTAD — Dia 22 dje luna aki, Algemeen Nederlands Verbond seccion Aruba tin intencion di tene un reunion general pa miembronan. Puntonan principal nota riba agenda ta: debate tocante begroting pa 1960 y eleccion di un directiva nobo.

Ta na turno pa baha di nan puesto periodicamente senjores C. H. F. van Dam y Th. B. Hese. Pa motibu di biaha tambe senjor J. H. te Winkel. Ningun dje personanan menciona aki a ofrece nan mes pa ser reeligi.

E candidatonan di directiva pa e puestonan cu a resulta liber ta senjores O. A. Bijl, N. Kessel, H. D. C. Kroonenberg y A. H. H. de Meer.

Mr. Dr. Da Costa Gomez a duna su opinion tocante e medida real

Den Haag, 16 maart — Mr dr M. F. da Costa Gomez, ex-ministro-presidente di Antillas Hulandes, actualmente lider di oposicion den Staten di Antillas, a haci uso di su permanencia na Hulanda, pa huta gobierno Hulandes na haltura di e opinionnan di su amigonan politico den e conflicto den Eilandsraad di Corsou, cu a worde termina provisoriamente den e medida real, segun cual e deputadonan di Eilandsraad a hanja nan retiro.

Despues cu el a splica e ministronan De Quay y Korthals y otro autoridadnan e punto di bista aki durante e ultimo simannan aki, el a dirigi un nota di 50 blaachi y algun documento acerca, na ministro Korthals, papiando na nomber di Partido Nacional di Pueblo, Curacaose Onafhankelijke Partij, Union Popular di Corsou, Arubaanse Volkspartij, Windward Island Peoples Party di Isla Arriba) y e Partido Progresista Bonairiano Uni (di Bonaire).

E nota ta cuminza, asina dr. Da Costa Gomez a bisa den un splicacion di contenido dje nota pa un re-

MR DR. M. F. DA COSTA GOMEZ

dactor di ANP hulandes ta exigi pa tur partido haci esfuerzo. E prome parti aki dje rapport ta discuti particularmente e conjunctura di Antillas Hulandes cu ta baha, particularmente en conexion cu e aumento grandi di habitantenan. E autor ta bisa den su conclusion dje parti aki cu e medida real ta combati na lugar di stimula e esfuerzonan desea di tur forza.

Loke respecta doel dje medida, e autor ta bisa cu ta existi un confusion total. Awor ta worde duda por chempel, cu gobierno di reinado ta tene palabra. Gobierno hulandes, pa cual gobierno di reinado ta papia awor, a acepta un compromiso algun tempu pasa na realizacion di statuut y e staatsregeling di Antillas, basa riba autonomia dje islanan. Tantu e ministro di finanzas actual di Antillas, sr. Yrausquin, como sr. Albert Eman, actualmente lider di oposicion na Aruba, a bisa claramente na e ultimo asamblea dje conferencia di mesa redondo na 1954, cu nan tabata por duna nan colaboracion solamente si e autonomia insular worde respeta.

Dr. Da Costa Gomez ta desea den su nota awor respecto di Hulanda pa e elemento esencial aki dje compromiso constitucional, a base di cual statuut y staatsregeling di Antillas a worde realiza.

Dr. Da Costa Gomez ta di opinion cu ta existi hopi confusion respecto contenido dje medida real tambe. El a cita como prueba declaracionnan dje ministro presidente antillano, sr. E. Jonckheer, y di e gezaghebber di Corsou, sr. M. P. Gorsira.

E autor a discuti tambe e asunto di validez di bestuur, e mandamentu cas di bestuurscollege y e circunstancianan den cual mester termina e autoridad extraordinario dje prome ministro antillano. Durante un discusion dje articulonan dje medida real, e autor a haci un apelacion na e opinionnan di prof. Logemann y prof. Duynstee.

Al fin dr. Da Costa Gomez ta yega na un conclusion den cual e ta bisa entre otro cu e medida no por worde mantene, si e mester worde considera como definitivo, pasobra e tin mucho error riba terreno di idioma, y erronan huridico y politico, y e no ta worde apoya pa e ratio di articulo 93 dje staatsregeling di Antillas; pasobra no tin hustificacion historico p'e; pasobra politicamente e ta causa e exigicion pa revisa henter e structura di Antillas Hulandes, y como resultado di esey revision tambe di henter structura di e reinado; pasobra e ta perhudica reinado internacionalmente y e ta perhudica moralidad politico mas cu e ta stimula.

E medida real ta usable como medida provisorio, pasobra, considera como tal, e no ta viola e principio di eleccion liber, e por aplica articulo 93 na manera correcto, y e por stimula restoracion dje situacion normal pronto pa medio di eleccionnan anticipado.

Dr. Da Costa Gomez a declara al fin, cu e validez dje medida real no a worde discuti den e nota, ni e manera na cual e medida real a origina, „como un ta di mas importancia pa hanja un solucion pronto, pa e dificultadnan den bestuur di Corsou".

INFORMACION RIBA E ORDENANZA

Huurkoop pa casnan di gobierno di Territorio Insular di Corsow

WILLEMSTAD: —

Durante un conferencia di prensa special ayera Gezaghebber M. P. Gorsira a jama atencion cu ainda tin masha mal entendimiento bao di poblacion en relacion cu e ordenanza Huurkoop pa Casnan di Gobierno. A sali den prensa publicacionnan incorrecto, si, hasta tendencioso. Hasta di parti oficial nan sa duna informacionnan na publico cu tin bez lastimamente sa ta erroneo. Afin di duna un splicacion cla pa tur hende dje ventajenan dje ordenanza di huurkoop, e idea adjunto ta forma. Ta di spera cu esaqui lo pone un fin na hopi mal entendimiento. Na interes di comunidad ta masha deseable cu e arreglo aqui pronto lo por hanja un comprension „bibu" den comunidad Curazolenjo i e iniciativa cu e tempo a ser tuma den tur sentido lo logra. E mal entendimientonan aqui cu a presenta ta mas tantu di lastima como nunca e asunto aqui tabata primera oferta di discusionnan politica. Cu motibo di esaqui mester recorda cu ningun fraccion no a descuti e decision anteriormente tuma.

Territorio insular di Corsou en fihamentu di ordenanza di Huurkoop a pone huurdo dje casnan di gobierno aqui na ocasion di bini na un propio cas na un manera facil.

E huurdo cu ta cumpli cu regularidad cu su debernan di huur cu esei sol caba ya e ta paga automaticamente riba e suma dje cas. Ta di comprende cu no ta enter e suma di huur ta se- cancela, pero solamente un parti di esei. Den suma dje huur ta ser apesar di descarga riba e suma di construccion tambe costonan tambe di renta, di mantenecion y di administracion cu hunto ta tuma e parti di mas grandi dje prijs di huur. E prijsnan di huur dje casnan di gobierno ta forma di tal manera cu descuento riba e suma di construccion ta calcula cu total:

despues di	5 anja	di pago di huur 7.03% dje suma dje cas
despues di	10 anja	di pago di huur 15.20% dje suma dje cas
despues di	15 anja	di pago di huur 24.66% dje suma dje cas
despues di	20 anja	di pago di huur 35.63% dje suma dje cas
despues di	21 anja	di pago di huur 38.03% dje suma dje cas
despues di	22 anja	di pago di huur 40.50% dje suma dje cas
despues di	23 anja	di pago di huur 43.04% dje suma dje cas
despues di	24 anja	di pago di huur 45.66% dje suma dje cas
despues di	25 anja	di pago di huur 48.35% dje suma dje cas
despues di	30 anja	di pago di huur 63.06% dje suma dje cas
despues di	32 anja	di pago di huur 69.57% dje suma dje cas

Tan pronto cu 70% dje suma di construccion dje cas a ser alcanza — esei ta anto den di 33 anja — no ta sigui conta mas descuento foi e huur.

Ta di comprende cu e propiedad no por ser consegui ora cu e huurdo no ta haci algo mas sino solamente paga su huur normal rendable. Di un of otro manera e mester trata na hanja placa hunto pa caba di paga e sobra suma cu no por tuma luga pa medio di huur, esta 30% di loque e cas ta costa. Ademas lo ta mas atractiva pa e huurdo pa bini mas pronto posible na un propio cas prome cu 33 anja. Anto e mester tin disponible mas cu 30% dje suma.

Pa ser mas corto: si e huurdo quier bira donjo di e cas den un tempo mas razonable, apesar di paga sol su huur di cas en regularidad, anto e mester spaar tambe. E spaarmento aqui e por haci na e manera cu e mes ta desea: na un banco local, na postspaarbank of na Volkswoningbedrijf mes.

Spaarmentu na Volkswoningbedrijf mes tin e ventaja cu e por tuma luga hunto cu e pagamentu di huur y cu e ta mas dirigi directamente riba biramentu di propiedad dje cas di gobierno cu ta huur.

Si acaso e huurdo paga na Volkswoningbedrijf f 10.— mensual, e ora ei e placa cu e spaar ta hanja e siguiente renta:

despues di	1 anja te	f 121.—
despues di	5 anja te	f 655.—
despues di	10 anja te	f 1.394.—
despues di	15 anja te	f 2.262.—
despues di	20 anja te	f 3.268.—
despues di	21 anja te	f 3.488.—
despues di	22 anja te	f 3.714.—
despues di	23 anja te	f 3.947.—
despues di	24 anja te	f 4.178.—
despues di	25 anja te	f 4.435.—

Larga nos forma nos un idea aplicable riba loque nos a menciona y cu den praktijk lo por tuma luga.

I. Suma dje cas ta f 6.000.—

E huurdo dje cas aqui quier haci su esfuerzo pa e cas bira su propiedad. Despues di 20 anja pagando su huur di cas regularmente el a paga 33.63% dje suma di construccion cu ta f 2.318.—. P'esei den 20 anja e mester spaar f 3.862.— di cual ta ser exigi un suma di f 12.— mas o menos pa luna.

II. Ora cu e cas ta costa f 5.000.—:

E huurdo ta trata pa e cas bira su propiedad den 25 anja. Despues di 25 anja el a paga na huur regular 48.35% dje suma total dje cas cu ta f 2.417.—. Pa e motibo aqui den 25 anja e mester spaar ainda f 2.583.— cu ta un suma di mas o menos f 6.— pa luna, loque cu e mester spaar.

III. Suma di un cas cu ta costa f 7.000.—:

E huurdo aqui lo ta desea pa su cas bira di dje den 15 anja. Despues di 15 anja el a paga na huur regular un suma di f 1.726.— of 24.66% dje balor. P'esei e mester spaar durante 15 anja f 5.274.— mas, cu ta exigi un suma di f 24.— pa luna cu e tin di spaar.

Fianza di placa na huurdo di cas

No ta strictamente necesario cu e huurdo mester warda te ora cu e hanja tur e suma completo di cas hunto pa esaqui bira su propiedad. E ordenanza di huurkoop aqui ta abri tambe e posibilidad cu e huurdo aqui por haci un fianza door di territorio insular na e huurdo aqui — esaqui ta yega na un maximo di 40% dje balor corriente di venta — cual fianza lo mester sirbi como cancelacion dje cas.

Quico e huurdo mester spaar awor ora cu despues di 15 anja e quier bira donjo di un cas y e suma maxima dje fianza ta ser fiha riba mas o menos 30% dje suma di construccion.

I. Suma di construccion di un cas di f 5.000.—:

Despues di 15 anja e huurdo a paga	f 1.233.—
Calcula e fianza riba 30% di f 5.000.—	1.500.—
	f 2.733.—

Ademas mester spaar ainda den 15 anja un suma di f 2.267.— di cual mester spaar pa luna un suma di f 10.—.

II. Suma di construccion di cas di f 6.000.—:

Despues di 15 anja a ser paga un suma di	f 1.480.—
E fianza ta calcula riba 30% di f 6.000.—	1.800.—
	f 3.280.—

Pa e motibo ei e mester spaar durante 15 anja f 2.720 — y e mester spaar mas o menos f 12.— pa luna.

III. Suma total di f 7.000.—:

Despues di a paga pa huur regular 15 anja	f 1.726.—
E fianza ta ser calcula na 30% di f 7.000.—	2.100.—
	f 3.826.—

P'esei durante 15 anja mester tini spaar un suma di f 3.174. pa cual ta exigi un suma di mas o menos f 14.— cu mester ser 'paga pa luna.

Den loque anteriormente a ser calcula, cu e huurdo ta paga e huur rendable. Si acaso pa un motibo of otro e por goza di reduccion di cas, anto ta mas cu claro cu e suma di reduccion cu el a goza di dje — alomenos asina leu cu esaqui tabata despues di 1 di januari 1957 — mester worde paga back na territorio insular.

No ta necesario haci peticion

A lo largo ta interesante di tende cu e huurdo no tin mester di haci un peticion pa e bini na remarca pa un cas di huurkoop. TAMBE SIN PETICION E ORDENANZA DI HUURKOOP TA APLICABLE RIBA DJE TAMBE.

E peticion pa bira donjo mester ser haci solamente tan pronto cu e suma di spaar y tambe e fianza eventual ta alcanzable pa cumpli cu e „balor restante", cual ta e suma di construccion reduci cu e cancelacion inclui den e huur rendable.

Si ta di suma importancia cu e persona quier bira donjo dje cas cu ta na huur:

a) ta paga e huur rendable regularmente,

b) por lo menos ta spaar f 10.— mensual,

c) ta mantene e cas cu ta huur den condicion.

Ademas por hanja tur otro informacion tocante e cas aqui su suma di construccion y huur rendable etc. na Volkswoningbedrijf.

Calculacion

Ta sigui aqui bao un lista dje rebahanan anual foi e suma total di balor dje cas, segun pago rendable dje huur:

1 anja	1.33% dje suma di construccion	1.33%
2 anja	1.36% dje suma di construccion	2.69%
3 anja	1.40% dje suma di construccion	4.09%
4 anja	1.45% dje suma di construccion	5.54%
5 anja	1.49% dje suma di construccion	7.03%
6 anja	1.54% dje suma di construccion	8.57%
7 anja	1.59% dje suma di construccion	10.16%
8 anja	1.63% dje suma di construccion	11.79%
9 anja	1.68% dje suma di construccion	13.47%
10 anja	1.73% dje suma di construccion	15.20%
11 anja	1.78% dje suma di construccion	16.98%
12 anja	1.84% dje suma di construccion	18.82%
13 anja	1.89% dje suma di construccion	20.71%
14 anja	1.95% dje suma di construccion	22.66%
15 anja	2.—% dje suma di construccion	24.66%
16 anja	2.07% dje suma di construccion	26.73%
17 anja	2.13% dje suma di construccion	28.86%
18 anja	2.19% dje suma di construccion	31.05%
19 anja	2.26% dje suma di construccion	33.31%
20 anja	2.32% dje suma di construccion	35.63%
21 anja	2.40% dje suma di construccion	38.03%
22 anja	2.47% dje suma di construccion	40.50%
23 anja	2.54% dje suma di construccion	43.04%
24 anja	2.62% dje suma di construccion	45.66%
25 anja	2.69% dje suma di construccion	48.35%
26 anja	2.77% dje suma di construccion	51.12%
27 anja	2.85% dje suma di construccion	53.97%
28 anja	2.94% dje suma di construccion	56.91%
29 anja	3.03% dje suma di construccion	59.94%
30 anja	3.12% dje suma di construccion	63.06%
31 anja	3.21% dje suma di construccion	66.27%
32 anja	3.30% dje suma di construccion	69.57%

69.57% Maximum 70.—%

Suma di spaar f 10.— pa luna ta inclui interes f 121.65.

Aumento dje suma cu a spaar:

despues di	1 anja	f 121.65
despues di	5 anja	f 655.81
despues di	10 anja	f 1.394.57
despues di	11 anja	f 2.262.57
despues di	20 anja	f 3.268.78
despues di	21 anja	f 3.488.49
despues di	22 anja	f 3.714.78
despues di	23 anja	f 3.947.88
despues di	24 anja	f 4.187.97
despues di	25 anja	f 4.435.26

Colision di dos avion na Hapon

TOKIO, 16 maart — Awe mainta dos avion hapones, un DC-3 cu 40 epersona a bordo y un avion cazador militar, a dal cantu di otro na aeropuerto di Komaki, parti central di Hapon. Tres persona a muri y 20 a hanja heridanan grave. Ainda nada no ta conoci tocante destino dje otronan.

Sentencia den huicioso sumarisimo na La Haya contra contratistanan di welga

DEN HAAG, 16 maart — Awe e presidente di tribunal na Den Haag, mr Witsen Elias, a duna sentencia den e kort geding cu e contratistanan a cuminza contra gobierno Hulandes, pa obliga gobierno di permiti pa halza prijsnan ora cu duna e trahadornan 5 porciento aumento di salario. E conflicto tocante e aumento aki di salario a causa un welga nacional na Hulanda, tantu den trahamentu di cas como den trahamentu di caja.

Despues cu el a conseha tur hende pa efectua un compromiso, e presidente dje tribunal a duna su sentencia awe mainta, rechazando e exigencia dje contratistanan.

Un matroos ta ciuda tres huerfana



Riba base marina Frances tres huerfana ta ser cuida pa un matroos Frances, te ora cu bini un avion di servicio aerea di marina Frances cu lo transporta nan pa Casa Blanca, na unda lo nan ser tuma den circulonan di famianan cu lo cuida i percura nan. Na e catastrofe cu a azota e ciudad, centenares di muchanan a queda si nan major.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ja, zie je paps, we schieten op elkaar en wie dood is gaat naar bed!"

„Si, bo ta mira papa, nos ta tira riba otro i esun cu muri ta bai riba su cama!"

Cu score di 41 pa 25 Aruba Jrs. „A" a gana Spes Patraie

R.C.A. a supera Mariniers

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E promer rond di e campeonato clase A masculino di basketball a keda conclui diaMars anochi cu e partido entre Aruba Jrs y Spes Patriae. E encuentro akí a caba den un victoria pa e quinteto di Socotoro cu e score di 41 pa 25.

Despues di un comienzo desordena den cual e muchanan di Aruba Jrs tabata trata di hunga demasiado rapido y door di esey tabata haci hopi pase malo, den e ultimo cinco minuutnan di e promer tempo, nan a cambia nan tactica y a logra laga e team di Spes Patriae atras.

E promer mitad a caba cu score di 16 pa 10 na favor di Aruba Jrs.

Spes Patriae ta hanja e basket cu mas frecuencia den e segundo tempo, pero Aruba Jrs tambe ta mihora su punteria y ta anota nada menos cu 25 punto den e parti complementario. E score final di e partido ta keda 41 pa 25 na favor di e quinteto di Socotoro, cu asina a obtene su segundo triunfo den dos salida.

Pa Spes Patriae esaki tabata nan segunda derrota den tres salida.

Mihor anotador tabata pa Aruba Jrs Victor Gonzalez cu total di 12 punto. Steve Alexander tabata e maximo anotador di Spes cu 11 punto.

E promer rond di e campeonato A a keda completa awor y e posicion di e equiponan ta awor lo siguiente:

Club	*WH*	*WG*	*WP*
YMCA	3	3	0
Aruba Jrs	3	2	1
Spes Patriae	3	1	2
Plymouth	3	0	3

Pa 7 punto R.C.A. a supera Mariniers

E partido di clase B di e anochi ey tabata entre RCA y Mariniers. E quinteto di Savaneta a hunga un partido pesimo especialmente na principio ora cu nan tabata falla shot tras di shot, mientras cu RCA tabata tuma un ventaba te na 12 pa 0. Promer anotacion pa Mariniers tabata un freeshot y den e promer tempo nan a logra anota luego un fieldgoal mas pa nan total di 3 punto, RCA a yega te na 16.

Pero despues di worde outscore pa 13 punto den e promer tempo, den e segundo ta Mariniers ta esun cu ta anota mas punto y contra di nan 12 RCA a anota apenas 6.

No tabata basta sinembargo pa nan ni sikiera empata cu e quinteto di Solito. E partido a termina cu e score di 22 pa 15 na favor di RCA.

Mihor anotador pa RCA tabata e agil Dany Pablo cu 10 punto. Pa Mariniers manera semper ta Schutte tabata e mihor cu 7 punto.

Den B-clase nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion.

Club	*WH*	*WG*	*WP*
Don Bosco	4	4	0
Aruba Jrs.	4	3	1
RCA	5	3	2
Mariniers	5	2	3
Spes Patriae	4	1	3
Estrella	4	0	4

Partidonan pa awe nochi.

Clase B su promer rond tambe ta caba awe nochi cu e dos encuentronan senjala pa tuma luga ariba cancha di Aruba Jrs. Esakinan lo ta entre Estrella y Spes Patriae den promer instante y Don Bosco contra Aruba Jrs den e segundo match.

Especialmente e segundo ta di hopi importancia ya cu esaki ta Aruba Jrs „B" su chens di bolbe bai den promer puesto. Don Bosco cu ta invicto ainda en cambio lo busca di mantene esaki cu su quinto triunfo sigi.

MADIKI BRAVES A ELIMINA ARUBA BOMBERS

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E segundo encuentro di e torneo eliminatoria pa Copa Juliana di softball a worde hunga dianars anochi entre Madiki Braves y Aruba Bombers. E „Bombernan" a resulta bombardea na luga di bombardeador. Cu score di 16 pa 5 nan a keda elimina di e torneo.

Un total di 13 hit, e toletcronan bravo a conecta contra e dos lanzadornan usa door di Bombers, mientras cu Bombers a conecta 8 hit.

Partido di awe nochi

E encuentro di awe nochi ta promete di bira uno sumamente interesante. Lo ta entre e dos equiponan Los Piratas y Los Novatos cu durante e ultimo campeonato a empata dos biaba.

Radio Peking a critica gobierno Indones

PEKING, 16 maart — Radio-Peking a critica gobierno indones severamente awe, pasobra Indonesia ta stroba 2000 chines, cu ta biba na Indonesia, di regresa na China comunista. E radio emisora ta bisa cu e chinesnan ey a cumpli cu tur formalidad administrativo dia 12 di maart, pero e autoridad di haf di Djakarta ta stroba nan di bai, bisando cu mester jena mas papel. Nan a worde priminti, cu nan lo por bai dia 14 di maart, pero e bapornan cu mester transporta nan, no a yega Djakarta te ainda.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos Albertina Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su amiganan Bea Martines Susanna Croes, Aura van der Linden, Enid Marugg, especialmente di Elvia.

Magda y Mirka Kock ta celebra nan cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di nan mama, tata, rumannan, tambe di Elvia y Betty.

Patricia Kock ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Serilio, mama Victorina, rumannan Rosa, Chichi, Gloria, y Cletano, welanan Anatalia, Rosalia padrino Johannes Kock, madrina Petra Kock, tur su omo y tantanan.

Senjora Sira Dania ta cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Eloy Dania, jiunan Robby, Tommy, Evelina, tata Beto, mama Eliza, tur rumannan suegra y suegro y demas familia.

E pareha Efigenio Yrausquin y Emilia Geerman de Yrausquin ta cumpli 5 anja di bida matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiu Armando, mama Anatalia Koolman, rumannan y demas familia, especialmente di

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefoon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE
Diahuebs 17 di maart
DE VEER 8.30 „Man in the Road" - 13 j.
RIALTO 8.00 „Hustlers on Horseback" - a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Too young to kiss" - 14 j.
AURORA 7.30 „IT! The terror from beyond Space" - a.l.
SAVANETA 7.30 „La Guarida del Buitre" - 18 j.

POSTSLUITINGEN
Donderdag
Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 10.00.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"
Donderdag 17 maart 1960
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining
7.30 p.m. Basketball: Estrella—Spes Patriae.
Truplaien: 3.15 p.m. Zangles Junioren
6 p.m. Orkestrepetitie Senioren.

14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Bau participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mondo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Victoria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een wekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 17 di maart
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Trio Los Panchos
5.30 Mambos
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Kath. Uitzending
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Terry Noland & Marty Robbins
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 17 di maart
11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Eco nan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS
Jueves 17 de marzo
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
0.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
0.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA
Diahuebs 17 di maart
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
08.45 Ecos di Colombia
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Antonio Prieto
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „Cartas de Paris No. 17"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Orque la San Jose
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co., biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"



Aviso di gobierno di Guatemala na Echazabal

GUATEMALA, 16 maart — Gobierno di Guatemala a avisa e embahador di Cuba, Echazabal, cu e ta core peliger di sufri mes destino cu e embabador Spanjo na Cuba a sufri algun tempu pasa. E embabador Spanjo a worde proclama persona non grata despues di un argumento sensacional via television cubano cu prome minister Fidel Castro y e mester a bai Spanja bek.

Gobierno di Guatemala a acusa e embabador cubano den un declaracion oficial cu a worde publica awe, cu el a viola e eustumbernan diplomatico, door di desmenti den prensa un declaracion reciente di presidente Ydigoras di Guatemala. Ydigoras a declara cu Cuba a bira un centro di propaganda comunista. E anuncio oficial ta bisa cu si e embabador cubano tabata kier protesta contra e declaracion aki, e por a dirigi su mes na ministerio di asuntonan exterior di Guatemala.

Welga di ferrocarril na estado Brazilenjo

SAO PAOLO, 16 maart — E welga di ferrocarril na e estado brazilenjo Sao Paolo, cu aparentemente tabata bai stop, a bira peor atrobe. 17.000 persona cu mester mantene e comunicacionnan via trein den henter e estado, a rechaza un oferta dje compania di 10 porciento aumento di sueldo. Nan ta exigi 45 porciento.

E autoridadnan di Sao Paolo a anuncia, cu nan lo garantiza transportacion cu tur vehiculo disponible, como cu transportacion di cuminda ta core peliger. Algun trein ta core y polizinan ta protega nan, pasobra e welgistanan a bisa cu nan lo sabotea e rails.

Frondizi a firma decision huntu cu kabinet

BUENOS AIRES, 16 maart — Presidente Frondizi di Argentina y su gabinete a firma un decision ajera nochi, den cual ta worde declara, cu e castigonan cu ta di vigor den tempu di guerra pa crimennan manera „terrorismo, sabotage, pegamentu di candela, reunionnan ilegal, instigacion pa comete crimennan y crimennan cu tin relacion cu esnan menciona" lo bira di vigor atrobe. Awor lo ta posible pa condena terroristanan pa castigo di pena di morto.

E decision ta bisa tambe, cu e comandantenan supremo di ebercito, flota y forza aereo lo instala tribunalnan di guerra, pa huzga personanan cu ataka bende. Durante e luna cu a pasa personanan, kende nan ta kere ta simpatisa ex-dictador Peron di Argentina, aataca ferrocarrilnan, depositonan di gasoline, y casnan residencial, varios biaba.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 53

E muhe a leun p'atras y a continua:

„Mi por salta hopi cos den mi historia. Charles de Montecault a casa cu mi ruman muhe y nan tabata biba aqui na La Haya y pa bista di publico nan tabata hiba un bida masha feliz. Henriette tabatin un fortuna hopi considerable y Charles mes tambe. Yvonne a nace na anja 1928, su ruman muhe Henriette, na anja 1930. Nan a ricibi e educacion cu tabata pas pa nan stand e tempu ei, aunque cu situacion di gera a obliga nan di a queda biba camina nan tabata. Verwaaien a aparece den nan bida na colmo dje gera na anja 1943. Como bushi. Pero tocante esei nos ta sigui despues. Larga nos combersa algo awor di tata di Yvonne.

Su stem a bandone y a queda algun momento silencioso.

Ta dificil pa duna un caracteristica husto di un hombre cu ta sentencia na 15 anja di prison", el a bisa porfin sin tono.

Frits a cai sinta diripiente net riba su curpa. Y sin cu e mes por a yuda a scapa foi su lipnan e pregunta:

„Quico bo ta bisa ei?"

Freule Van Wijckerbreed a sagudi cabez, sin cu el a hiza cara mira Frits.

„Mescos cu bo a caba di tende ei, Sr. Van Stuyveren — 15 anja di castigo di prison. E tin awor cuater di nan tra'i lomba. Si bo quier tuma e molester di busca e corantnan di foi e tempu ei anto lo bo por leza den nan e particularidadnan aqui".

Un ratu el a estremece y tabata primi su mannan den otro. Frits a queda inmovil ta vigile. Cielo santu! Su tata tabata den prison. Y e corantnan a skirbi hopi over di dje.... Caramba lo el a sufri hopi. Bo mes tata y anto un tata asina, cu un titulo, fama y descendencia, un apellido historico cu posicion principal.

„No solamente el a lastra su mes, pero tambe el a lastra enter famia hunto cune den abismo", el a tende e freule sigui papia. „Mi ruman muhe cu tabata zwak mes caba di naturaleza no por a sobrevivi e golpe aqui y a muri hasta prome cu e sentencia final a ser publica. Yvonne a hui bai Londen, probablemente den un esfuerzo pa sconde su curpa por completo cu su verdriet foi mundo. Y el a haci esei pa e quibra cu pasado. Henriette a bai na un amiga di dje na Belgica. Pa mundo alo e noticia aqui tabata manera un relampago foi cielo cla, pero pa nos esei no tabata inespera. Exteriormente Charles tabata imita un aristocrato y p'aden e tabata completamente na decadencia. Exteriormente e tabata parce un hombre di masha bon smaak y cultural, coleccionario, un violista-amateur apasiona, pero sin e berdadera sintimentu di responsabilidad, e tabata gusta placer y e tabata variable di caracter. E tabatin un cas na La Haya na unda cosnan masha stranjo tabata tumando luga. Esei a cuminza den tempo di gera.

Foi e tempo ei tabata parce como si fuera e tabatin algu ta haci na scondi cu por a mira luz di solo. Mi ta quere cu m'a bisa bo cu e tabata esun di mas bieu foi su generacion di nobleza?"

A aparece awor vleknan corra riba su cara y su respiracion a bira mas rapido. Frits a inclina y prudentemente el a pasa su dedenan rond di su pols. Su ardu major tabata palpita violentamente y irregular.

„No papia nada mas, freule". Frits a bisa prudente, mientras el a primi e klok banda di e bentana. „No cansa bo". E tabata sinta awor cu wowonan cerra den su cusinchinan y e tabata hala rosca dificil.

Directamente despues e soeur a drenta y Frits a jame bini acerca. Ora cu el a pasa Frits el a queda ta mire cu wowonan enemical, mientras el a inclina over dje freule.

Despues di un momento el a lamta para trobe y a cobe un botter, foi cual el a larga un paar di gota lek den un glas di awa.

El a schuif su man bao di skouder dje dama anciana y a hiza e dama un poco ariba hibando e glas na su lipnan.

„Bebe algu foi esaqui, freule", el a bisa suavemente.

Obedecido e dama anciana a bebe, despues di cual masha prudentemente el a pone muhe sosega trobe den su cusinchinan.

„Lo mi bai awor numa, freule". Frits a bisa. „Y mi mester bisa bo acerca, cu ta duel mi masha tantu cu ta mi mester tabata origen di...."

„Soquetada", e muhe a responde. „Bo n' tin ningun reproche na haci na bo mes. Pero bo tin razon: pa awe ta basta. Lo bo quier regresa majan trobe? Lastima — m'a banja bo bishita masha dibertido".

Y pa di prome bez el a extende su man awor pa e hoben, cual man Frits a primi suavemente. El a sinti unbez respet na e muhe aqui, cu tabata asina debil y toch tabata posee asina tanto energia.

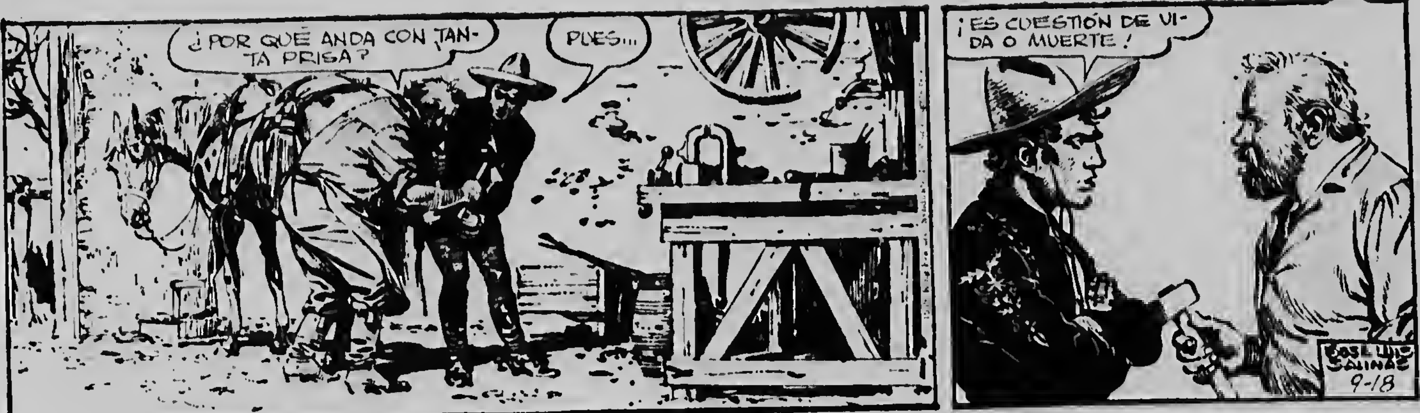
Personalmente e soeur a hibe na porta. „Lo bo haci bon di telefonea aqui prome cu bo bin bishite", e enfermera a bisa Frits indiferente. „Mi ta hanja mi obliga awor di jama dokter p'e. Quizas por socede cu dokter por prohibi bo na bishite majan. El a excita su mes di mas. Foi prome cu b'a yega mes caba e tabata excita. Sucesonan di pasado tabata origen di su enfermedad. Ta bo aparicion inmediata tabata origen di tur esaqui."

Frits a tende tur e reproche aqui di e enfermera y a murmura:

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Pakiko bo ta pura asina?" „Wel...." 2. „Ta cuestion di bida o morto."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta Hazard, Sabina. E la hanja Adan.... y na tempo." „Esta un alivio. Bisa nan bini pronto." 2. Chico Ordway tambe ta scuchando e conversacion aki pa e otro telefoon den oficina di Billy Chen.... „Ordway a hoei, pero nos a avisa polis. Bisa Sabina cu nos ta bin un bez." „Ah, esun cu ta ey den cu Chen ta ruman di Eden.... e por sirbimi." 3. „Prome cu bo ruman bini lo pasa mei ora. Sabina.... descansa y lo mi lantabo ora e jega."



DICK TRACY

1. „E ta foi conocemento, pero bibo si." „Y e bisti tipico ey." 2. „Cerca e lugar aki rond y ta alerto. Sam y ami lo bolbe despues." 3. „Nos mester colokele dwars pa e porta por sera." 4. „Tanto e number como e auto mes ta horta, pero ningun ladron di auto ta biaha den un bisti tipico asina."



RIP KIRBY

1. Ta parce manera un bon pelea a estalla riba dek di e „Bucanero".... 2. „Sigui numa." „Mi ta hera no senjor?" 3. Capitan Doom mira kiko ta pasando riba e yacht alla."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Despues cu Lalo ta saii.... „Atele ey, Pat! Probablemente e tin e modelo den su cartera.... pero mi quier garrele leuw di e edificio.... Unda cu e bay, nos lo garrele. Jama mi ora e jega aya!" 2. „Pero awe Ava Creel no ta tuma un taxi manera costumber.... „Su novio! Esey ta bruha e asunto, pero mi ta signiele di tur modo!"



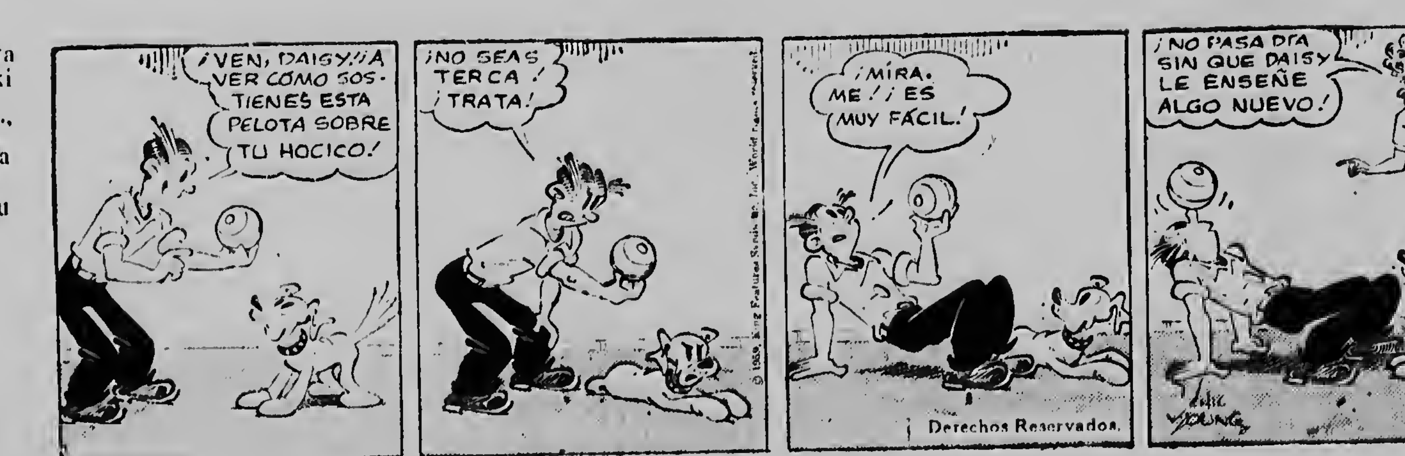
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Francamente.... mi no ta quere cu pa caba cu un opstand den un prison local por tin influencia riba politico nacional...." „Tur publicidad tin influencia riba politico nacional, senjor!"
2. „Mi tata ta prueba viviente di e teoria di reflejonan condicionado. Dilanti di un reportero, e sabi qui palabra e scoge!" „Bo ta mira esey pa malo?"
3. „Antes, si! Pero awor mi ta comprende mehor. Politica ta pa mi tata un segundo naturaleza."



PEPITA

1. „Bin, Daisy! Bam mira com bo ta wanta e bala aki riba bo naaishi!"
2. „No sea terca! Purba no!"
3. „Mira mi aki! Ta masha facil!"
4. „No ta pasa un dia sin cu Daisy sinjele algo nobo!"



NOTICIA DI SURNAM

Taxfreeshop na Zanderij

Door di 11 negoshi interesa nan a dicidi di funda un compania anonima pa dirigi e taxfreeshop nobo den e stationsgebouw na Zanderij. Sr. Arthur Tjin A Djie, manager local di Pan American Airways probablemente lo bira director di e compania anonima aki.

Adviesraad cultural

Minister van Onderwijs y Volksontwikkeling, sr. A. J. Morpurgo, a lamta un adviesraad pa acontecimientonan cultural. Na Hulanda y Antillas tambe nan tin un raad asina. For di e tres raadnan local nan ta forma un koninkrijksraad dior di tres miembro for di e raadnan local. E raadnan cultural aki tin obheto pa promove cultura di ambos banda.

Den e raad di Surnam ta e senjores: L. Lichtveld y E. Wessels como presidente y vice-presidente y ademas Mr. C. Quintus Bosz, Ir. H. Adhin, Mr. Heidweiller, W. Salm, Mr. E Bruma, N. Varma, F. Getrouw, Dr. C. Geyskes, H. de Ziel y sr. A. Salimin.

Regalo pa hospital

Un persona cu ta prefera pa su nomber no worde menciona, a regala un rontgenapparatuur completo pa uso den e hospital Diakonie di e Comunidad Evangelista cual nan ta bai traha na Paramaribo.

Interrogacion di 57 persona na Lisboa

LISBOA, 16 maart — Dentro di poco dia 57 persona na e colonia Portugues, Angola, lo worde huzga, acusa di a forma complot contra seguridad di gobierno Portugues, asina e coarnt „A Voz" di Lisboa, a declara awe. Entre e 57 personanan aki tin Portugues y estranhero. Algun dje estranheronan ta, segun e corant ta bisa, un cubano, Francisco Javier Hernandez; 2 mericano, Laurence Holder y George Bamet, y un ghanes, Karl Doobe.

Discusion entre Juan Peron i Pedro Estrada

MADRID, 16 maart — E ex-presidente argentino, Juan Peron, kende ta biba na Terremolinos, cerca Malaga, desde dos luna pasa, tabata tin un discusion cu Pedro Estrada, kende tabata cabezante dje poliznan secreto di ex-dictador Perez Jimenez di Venezuela, asina circulonan normalmente bon informa a informa na Madrid.

Pedro Estrada a biba na Paris pa algun luna, despues di caida di Perez Jimenez na Venezuela. E ta worde considera como un dje venezolanonan mas importante cu ta biba desterra na Spanja, actualmente.

Un mocion aproba pa representantenan di Puerto Rico

SAN JUAN, 16 maart — Representantacion popular di Puerto Rico a aproba un mocion den cual presidente Eisenhower ta worde critica, pasobra el a interveni den asuntonan di Puerto Rico.

E mocion ta bisa cu e secretario di prensa di Eisenhower a bisa dia 10 di maart, cu Eisenhower lo no ta contra un candidato di su mes partido.

Tabata trata di Luis A. Ferre, vicepresidente dje partido republicano na Puerto Rico, kende ta candidato pa e puesto di gobernador di Puerto Rico. E partido republicano di Puerto Rico ta afiliado na e partido republicano mericano.

PELIGER DI EPIDEMIA NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 16 maart — Despues cu awa a causa hopi destruccion na henter parti norte di Brazil, a origina awor e peliger grandi di un epidemia.

Forza aereo ta juda transporta medicina y cuminda tirando nan over dje lugarnan isola. Un dje medicinanan cu nan tin mas tantu mester di dje, ta un medicina contra morde di cu lebra. E culebranan ta hui for dje awa; nan ta sconde riba e terrenonan haltu na unda e hendenan y bestianan domestico tambe ta sconde. Varios hende a muri di mordenan di culebra caba.

Miles di refugiado ta jega na e regionnan den vecindario, cu no a sufri hopi die inundacion. Soldanan ta parti cuminda cajente y panja di bisti.

Na Miracema, na e estado Rio de Janeiro, e awa ta cai caba pa 240 hora, sin cu el a stop ningun biaha. Tur actividad na e ciudad ey a worde paraliza.

Castigo di pena di morto na vigor trobe na Argentina

BUENOS AIRES, 15 maart. — Na Argentina nan a proclama castigo di pena di morto di vigor atrobe, pa nan por combati e ola nobo di terror peronista, cu ta preocupa e militarnan y politico di Argentina, hopi. Presidente Frondizi a reacciona riba e acusacion di debilidad cu proclamacion di vigor dje castigo aki, cu a worde suspende basta tempu pasa.

Ehercito a hanja hopi autoridad policial pa combati e terrorismo. Tur hende cu comete actonan di terror lo worde huzga pa tribunalnan militar a base dje ley di 1948 pa politiek di paisnan den tempu di guerra. A base dje ley aki e hefenan militar a parti e territorio nacional den zonanan militar, segun necesidad dje momento. Lo ta posible pa instala pelotoenan di fuego den e zonanan aki, den cierto caso.

Protesta oficial di Merca riba acusacion di Cuba

WASHINGTON 16 maart — Awe Merca a protesta oficialmente den un nota contra e acusacion di Cuba, cu Merca tin atgo di haci cu e explosicion a bordo dje bapor di municion den haf di Havana, cu a tuma lugar dia 4 di maart.

Ministerio Mericano di asuntonan exterior lo publica contenido dje nota.

Siman pasa ministro Herter a declara na un conferencia di prensa, cu e acusacion dje lidernan Cubano ta irresponsable y incorrecto.

Temblor di tres seconde na Italia

REITE, 16 maart — Ajera nochi tabatin un temblor severo cu a dura 3 segundo, banda di Riete y Teramo na Italia. E habitantenan dje lugarnan ey a hanja panico. Algun edificio a skeer.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April



Bo perspectivanan ta bon. Lo bo goza di amistad y dibersion. Tin acento riba noticianan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Un aspecto sextiel Venus Jupiter por duna bon chensnan den sentido financiera. Trata na revisa bo begroting.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Un aspecto Venus Jupiter lo desarolla bo asuntotonan personal y social. Bo ta ricibi fabornan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Perspectivanan ta bon pa aumenta bo prestigio door di trabao y merito Bo tin bon chens.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bon aspecto ta invita bo na dedica bo na bo interesnan. Dibersion y placernan ta promete hopi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Segundo mitar di dia por ofrece bon ocasion pa realiza bon relacion cu otronan

LIBRANAN
24 September — 23 October



Tin bon aspectonan pa ganancia y probecho door di conocirnan. Ta bon tempo pa haci viaje.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Un aspecto sextiel Venus Jupiter ta haci esfuerzonan di reconciliacion facil, mescos cu mehoracion na cas y na trabao.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Financia y asuntonan di socio ta goza di preferncia. Trata na abri empresanan nobo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Tin perspectivanan cu ta haci spera cu bo por desarolla bo interesnan en general.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Trata na bini na un bon comprension cu famia y bicinjanan. Anochi lo trece bon noticia.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Atardi y anochi ta e mehor ocasionnan pa un transaccion objetivo di bo cartera Bo popularidad ta subi.

Un sunchi bon mereci



Despues di su sublime exito riba e 5.000 meter, na cual ocasion Jan Pesman a conquista e medalia di brons, e sportista di Holwlerde ta ser braza pa e artista ecuestre Juan Haanappel.